



ΕΤΟΣ 59ον

21 Αυγούστου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 34 (3038)

ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗ Ή ΜΑΡΤΥΡΙΑ;

Ἐναφέρει σύγχρονος ἁγιος μητροπολίτης: «Ὁ ὅρος ἱεραποστολή δέν ἐκφράζει τό πνεῦμα τῆς Ὁρθόδοξης Ἐκκλησίας. Τόν χρησιμοποιοῦμε συγκαταβατικά ἐπειδή ἔχει ἐπικρατήσει διεθνῶς. Ἐντ' αὐτοῦ προτιμᾶμε τόν ὅρο μαρτυρία. Ὁ ὅρος ἱεραποστολή, πού εἶναι δημιούργημα τῆς δυτικῆς θεολογίας, δέν βρίσκεται στήν Ἁγία Γραφή, ἐνῶ ἀντίθετα ὁ ὅρος μαρτυρία ἀπαντᾶται πολλές φορές. Τό κήρυγμα τοῦ Εὐαγγελίου δέν σημαίνει ἡμέω ὠραία λόγια γιά τόν Χριστό, ἀλλά δίνω καθημερινῶς μαρτυρία γιά τόν Χριστό μέ τό λόγο καί τή σιωπή μου, μέ τά ἔργα καί τό παράδειγμά μου. Καί ἐπιπλέον, ἄν χρειαστεῖ, μαρτυρῶ γιά τόν Χριστό, δηλαδή χύνω καί τό αἷμά μου γιά τόν Χριστό, ὅπως τό ἔπραξαν ἑκατομμύρια Μάρτυρες καί Ὁμολογητές τῆς πίστεως». Αὐτῆς τῆς μαρτυρίας τό βίωμα καταγράφει ὁ ἀπόστολος Παῦλος στό σημερινό ἀνάγνωσμα τῆς Α΄ πρὸς Κορινθίους ἐπιστολῆς. Μιά ἱερή παρακαταθήκη θά λέγαμε, μέ λόγια ξεκάθαρα γιά ἐκείνους πού μέ τή χάρη τοῦ Θεοῦ ἐπιλέγουν εἴτε ὡς κληρικοί, εἴτε ὡς μοναχοί, εἴτε ὡς λαϊκοί ἐργάτες τῆς Ἐκκλησίας νά κηρύξουν τό Σταυρό καί τήν Ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ στόν κόσμον καί τήν Ἱστορία.

Ἡ βίωση τῆς μαρτυρίας

«Ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καί ἀγγέλοις καί ἀνθρώποις»· ὅσοι προκρίνουν αὐτή τήν ἐπιλογή χρειάζεται, πρῶτα καί κύρια, νά ἐνδυσθοῦν τόν Χριστό καί νά εἶναι ἔτοιμοι νά ἀναλάβουν τό ὄπλο τοῦ Σταυροῦ, δηλαδή τή μωρία καί τό σκάνδαλο πού πηγάζουν ἀπό τό Σταυρό, μαζί μέ τό ἄχραντο Αἷμα τοῦ Κυρίου. Πρόκειται γιά μία μωρία καί ἕνα σκάνδαλο δίχως χρονικό ἢ τοπικό περιορισμό· ὁ ἐξευτελισμός, ἡ χλεύη καί ἡ ἀντιλογία καθίστανται ἀπό τήν ἀρχή συνοδοιπόροι τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ γεωργοῦ. Ἕ Αἰθώσατε, ἄς μήν ξεχνᾶμε τόν ἴδιο τό λόγο τοῦ Χριστοῦ· «μακάριοί ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς».



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. δ΄ 9-16)

Τό αποστολικό ἔργο

Ἄδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανάτι-
ους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλους καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς
μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς
ἐνδοξοὶ, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν καὶ διψῶμεν καὶ γυμνητεύο-
μεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσὶ· λοι-
δορούμενοι εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν ὡς
περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίφημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς
γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχη-
τε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ
ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

«Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν... ἡμεῖς ἀσθενεῖς... ἡμεῖς ἄτιμοι· ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν καὶ διψῶμεν καὶ γυμνητεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστα-
τοῦμεν καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσὶ». Ἡ κατάργηση τοῦ ἑαυτοῦ
μας, ἡ ἀλλοίωση τοῦ προσανατολισμοῦ τῆς ζωῆς μας ἀπὸ τὸ ἐγὼ στὸν Χριστό
πού ὄλους τοὺς χωρεῖ, καθίσταται βῆμα πρῶτιστο. Κριτήριο δὲν εἶναι ἡ προ-
σωπικὴ μας εὐδαιμονία, ἀλλὰ ἡ μετάδοση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, πού γίνεται μέ
τὰ χεῖλη, ἀλλὰ κηρύττεται, ἀποδεικνύεται, διαιωνίζεται καὶ ἀφθαρτίζεται μέ τὸ
παράδειγμα τῆς ζωῆς. Τότε μόνο πείθει ὡς μάρτυρας ὁ ἀπόστολος Χριστοῦ, τό-
τε ἀνοίγονται θύρες καρδιῶν περικλίστες, τότε κομίζεται τὸ διαφορετικὸ πού ὁ
κόσμος ἀναμένει. Ἄς μὴν διανοηθεῖ κανεὶς ὅτι ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἐργασία μπο-
ρεῖ νὰ γίνει βιοπορισμός· ἀλλοίωσε ὁ Χριστός ὁ ἴδιος ἀπευθύνει φοβερό οὐαί.
Δέν εἶναι τρόπος γιὰ προσωπικὴ ἀποκατάσταση ἢ λύση τοῦ οικονομικοῦ προ-
βλήματος ἡ ἐνασχόληση μέ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ· ἐάν εἶναι, ἢ ἂν ἔτσι ἀντιμετωπι-
ζεται, ἀλλὰ δέν πρόκειται περὶ ἔργων τοῦ Θεοῦ.

Ἡ σωτήρια παράκληση τοῦ Παύλου

«Λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, βλασφημούμενοι
παρακαλοῦμεν»· ἀνεκτικότητα λοιπόν, συγχωρητικότητα, ἀγαπητικὴ διάθεση
ἀρμόζουν στὸν ἐργάτη τοῦ Εὐαγγελίου, ἀλλὰ καὶ καθοσύνη, ἀνεξικακία, ταπει-
νοφροσύνη καὶ αὐθεντικὴ διάθεση καρδιᾶς γιὰ δικαιολόγηση τοῦ σφάλματος
τοῦ ἀδελφοῦ, ὥστε νὰ μαρτυρεῖται καὶ νὰ δοξάζεται, καὶ ὄχι νὰ βλασφημεῖται
τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ. Ὅταν λοιπόν κανεὶς μέ φόβο Θεοῦ ἀποφασίσει νὰ ἀφιε-
ρώσει τὴ ζωὴ του σ' αὐτὸ τὸ σκοπὸ, νὰ βαδίσει τὸ δρόμο πού ὁ Χριστός ἀνοίξε,

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὁ Θεός ἄφησε ἐμᾶς τοὺς Ἀποστόλους νά ἐμφανιστοῦμε τελευταῖοι, σάν καταδικασμένοι εἰς θάνατον, διότι ἐγίναμε θέαμα εἰς τόν κόσμον, εἰς τοὺς ἀγγέλους καί εἰς τοὺς ἀνθρώπους. Ἐμεῖς θεωρούμεθα μωροὶ χάριν τοῦ Χριστοῦ, σεῖς φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἐμεῖς ἀδύνατοι, σεῖς δυνατοί· σεῖς ἔνδοξοι, ἐμεῖς ἄσημοι. Ἔως αὐτὴ τὴν στιγμὴν καί πεινώμε καί διψᾶμε, εἴμεθα κακοντυμένοι, δεχόμεθα ραπίσματα, διάγομεν βίον πλανόδιον, κοπιᾶζομεν ἐργαζόμενοι μέ τὰ ἴδια μας τὰ χέρια. Ὅταν μᾶς βρίζουν, εὐλογοῦμεν, ὅταν μᾶς διώκουν, δείχνομε ἀνοχήν· ὅταν μᾶς συκοφαντοῦν, μιλάμε εὐγενικά. Ἐγίναμε σάν σκουπίδια τοῦ κόσμου· κάθαρμα ὄλων ἕως τὴν στιγμὴν αὐτὴν. Δέν γράφω αὐτὰ διὰ νά σᾶς ντροπιάσω, ἀλλὰ διὰ νά σᾶς συμβουλευσῶ σάν παιδιά μου ἀγαπῆτά. Διότι ἂν καί μπορῆ νά ἔχετε χιλιάδες παιδαγωγούς ἐν Χριστῷ, δέν ἔχετε πολλοὺς πατέρας, διότι ἐγὼ σᾶς ἐγέννησα ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου. Σᾶς παρακαλῶ λοιπόν νά γίνεσθε μιμηταὶ μου.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

τότε γλυκαίνεται μέ τοὺς λόγους τοῦ Ἀποστόλου, μαθαίνει νά ἐξαρτᾶ τὴ ζωὴ του ἀπὸ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Δέν θέλει μέ τίποτα νά συγκρίνει τὴν ὁμορφιὰ αὐτῆς τῆς καταφυγῆς, τὴ γλυκύτητα αὐτῆς τῆς κοινωνίας μέ ἀλλότριες ἐμπειρίες, ὅσο εὐεργετικές καί θετικές καί ἂν εἶναι. Ὁ ἐργάτης τοῦ Εὐαγγελίου μέ ὑπακοή στήν Ἐκκλησία καί τόν ἐπίσκοπό του ἀποκτᾶ σχέση πατρική μέ τὰ παιδιά του, πονᾷ καί προσεύχεται γιὰ αὐτά, δακρύζει καί ἀγωνιᾷ γιὰ τὴν πνευματικὴ τους προκοπή.

Μακάρι αὐτῆς τῆς κλήσεως τὴ θέρμη νά τὴ ζήσουμε ὄλοι, ἀδελφοί. Δέν γίνεταί βεβαίως ὄλοι νά γίνουμε κληρικοί ἢ μοναχοί, μπορούμε ὅμως ὄλοι νά γίνουμε μάρτυρες Χριστοῦ. Οἱ προκλήσεις τοῦ παρόντος καιροῦ εἶναι πολλῆς, συχνὰ ἀντίθεες καί ἀπάνθρωπες· ἂς ἀναλάβουμε τίς εὐθύνες μας ἀπαντώντας θετικά στὴ γεμάτη ἀγάπη πατρικὴ παράκληση τοῦ Ἀποστόλου «μιμηταὶ μου γίνεσθε». Ἀμήν.

Ἀρχιμ. Α. Α.

21 Αὐγούστου 2011: ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΟΡΤΗΝ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ
Θαδδαίου ἀποστόλου (α΄ αἰ.), Βάσης μάρτυρος καί τῶν τέκνων αὐτῆς (γ΄ αἰ.).
Ἦχος: α΄ – Ἐωθινόν: Γ΄ – Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. δ΄ 9-16 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιζ΄ 14-23.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 28 Αὐγούστου, ΙΑ΄ Ματθαίου.
Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. θ΄ 2-12 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιη΄ 23-35.

Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΤΟ ΜΠΛΕ ΚΑΙ ΤΟ ΑΣΠΡΟ

τῆς Κασσιανῆς Πανουτσοπούλου

(Εἰκονογραφημένο, σχῆμα 20x25, σελ. 136)

Ἡ Ἀποστολική Διακονία ἐπανακυκλοφόρησε μέ νέα εἰκονογράφηση ἀπό τή σειρά «Παιδικοί Ὁρίζοντες», τό βιβλίο «Μαργαρίτα τό μπλέ καί τ' ἄσπρο» τῆς Κασσιανῆς Πανουτσοπούλου. Ἡ ἐκδοση ἀναφέρεται στίς ἐμπειρίες ἑνός παιδιοῦ ἀπό τήν κατοχή. Περιέχει συνοδευτικό CD μέ τή θεατρική διασκευή τοῦ Τάκη Χρυσούλη καί μέ ἠθοποιούς ἀπό τό Ἴνστιτούτο Παιδαγωγικοῦ Θεάτρου.

Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΑ ΒΙΒΛΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

1. Μία ξεχωριστή μέρα τοῦ Μπάρμπα - Πανώφ
2. Ἐνα ἀνήσυχο σπουργίτι
3. Ἐνα ὄμορφο πάρε - δῶσε
4. Κουράγιο, κοτούλα!
5. Ὁ Ρομπέρτο καί τό φωτεινό συντριβάνι
6. Ὁ Κορυδαλλός πού δέν κελαιδοῦσε
7. Ὁ μυστικός φόβος τοῦ Στέφανου
8. Ἡ ἱστορία τῶν τριῶν δέντρων
9. Ἡ Μπάμπουσκα
10. Ὁ Τέταρτος Μάγος
11. Τό μικρό δέντρο τῶν Χριστουγέννων
12. Ἡ ἱστορία ἑνός μικροῦ ἀγγέλου
13. Ἡ μικρή Μαρώ καί ἡ Μαρία τοῦ Ναοῦ.

Καί γιά τούς μικρούς μας φίλους:

1. Ἄννα - Μαγδαλένα
2. Παραμῦθια γιά παιδιά
3. Τό ἀλφαβητάρι τῆς Κυριακῆς
4. Τοῦ δωδεκαμέρου καί τῆς Λαμπρῆς.

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθεῖτε καθημερινά:



- 1) «Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη», στίς 15:00
 - 2) «Τή μουσική τῶν ἀγγέλων» (Βυζαντινή μουσική) στίς 16:00
 - 3) «Τήν ἱστορία μας» στίς 21:30
 - 4) «Ἡ ταυτότητα τῆς Ἐκκλησίας» στίς 11:00 καί
 - 5) «Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς» (κάθε Κυριακή) στίς 12:00.
- Περισσότερα: www.ecclesia.gr

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντίς· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξις, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωσις, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr